

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЮРІЯ ФЕДЬКОВИЧА

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної  
мови»



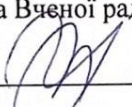
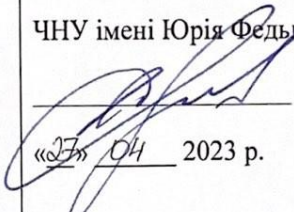
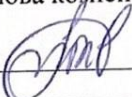
Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
за спеціальністю 035 Філологія  
спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська»  
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ  
Чернівецького національного університету  
імені Юрія Федьковича  
Голова вченої ради  
Роман ПЕТРИЦІН /   
(протокол № 5 від «29» травня 2023 р.)

Введено в дію наказом  
від «30» травня 2023 р. за № 225

Чернівці  
2023 р.

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ**  
**освітньо-професійної програми**

<b>«РОЗРОБЛЕНО»</b>	<b>«УХВАЛЕНО»</b>
<p>Робочою групою кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу ЧНУ імені Юрія Федьковича Керівник робочої групи Ірина МИКИТЮК  «20» січня 2023 р.</p>	<p>на засіданні кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу ЧНУ імені Юрія Федьковича Протокол № 7 від «24» січня 2023 р. Зав. кафедри  Василь БЯЛИК</p>
<b>«СХВАЛЕНО»</b>	<b>«ПОГОДЖЕНО»</b>
<p>Вченою радою факультету іноземних мов Протокол № 5 від «30» січня 2023 р. Голова Вченої ради  Ірина ОСОВСЬКА</p>	<p>Начальник навчального відділу ЧНУ імені Юрія Федьковича  Ярослав ГАРАБАЖІВ «27» 04 2023 р.</p>
<p><b>«РЕКОМЕНДОВАНО»</b> Комісія з навчально-методичної роботи Вченої ради ЧНУ імені Юрія Федьковича Протокол № 9 від «27» 04 2023 р. Голова комісії університету  Ольга МАРТИНЮК</p>	

## ПЕРЕДМОВА

Освітня програма розроблена на основі Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» за першим (бакалаврським) рівнем, затвердженого Наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р., введеного в дію з 2019/2020 н.р. Стандарт погоджено рішенням Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти від 21.05.2019 р., протокол № 5.

Освітня програма розроблена робочою групою кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади, місце роботи	Найменування закладу, який закінчив викладач, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник проектної групи						
Микитюк Ірина Михайлівна	Доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, факультет іноземних мов, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича	Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, 1986 р., «Романо-германські мови та література. Англійська мова», кваліфікація – філолог, викладач, перекладач.	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, диплом ДК № 019911 від 02.07.2003 р. Тема дисертації: «Функціонування вторинної композиційно зумовленої номінації у художньому тексті (на матеріалі короткого	33 роки	1. Микитюк І. М., Казюра К. В. Перекладацькі трансформації у процесі відтворення безособових форм англійського дієслова українською мовою (на матеріалі художнього тексту). <i>Науковий вісник Херсонського державного університету. Сер. Лінгвістика</i> . 2019. Вип. 36. С. 146–150. DOI 10.32999/ksu2413-3337/2019-36-32 URL: <a href="http://linguistics.journal.kspu.edu/index.php/linguistics/article/view/209/196">http://linguistics.journal.kspu.edu/index.php/linguistics/article/view/209/196</a> 2. Лесінська О. М., Микитюк І. М. Порівняльний етимологічно-контекстуальний аналіз ономастикону творів В. С. Моєма та К. Менсфілд. <i>Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Сер. Філологія. Соціальні комунікації</i> . 2019. Том 30 (69). № 4, ч. 2. С. 61–65. DOI <a href="https://doi.org/10.32838/2663-6069/2019.4-2/13">https://doi.org/10.32838/2663-6069/2019.4-2/13</a> ISSN 2710-4656 (Print) ISSN 2710-4664 (Online)	1. Буковинський державний медичний університет, кафедра іноземних мов (з 08.02.2021 р. по 08.05.2021 р.; 6 кредитів (180 годин)), посвідчення № 03/24. Тема: «Методи навчання іноземних мов у національних закладах вищої освіти в умовах карантину», 25.05.2021 р. 2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО,

англомовного оповідання)», доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, атестат ОДЦ № 014868 від 16.06.2005 р.

URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/4\\_2019/part\\_2/15.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/4_2019/part_2/15.pdf)

3. Mykytiuk I., Lesinska O. English colour lexemes in J. K. Rowling's novels. *Advanced Education*: peer-reviewed open access journal / Editor in Chief: prof. Nina Ishchenko. Kyiv: National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute", 2019. Issue 12. P. 159–167. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.126501> ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print).

URL: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/126501>

4. Mykytiuk I., Musurivska O. Dialogue in Fiction: The Syntactic Level. *LINGUACULTURE*: peer-reviewed academic journal / Editor in Chief: prof. Rodica Dimitriu. Iasi: Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research of Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, 2020. Vol. 11, No. 1. P. 31–42. DOI: [10.47743/lincu-2020-vol11-iss1](https://doi.org/10.47743/lincu-2020-vol11-iss1) ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403.

URL:

<https://journal.linguaculture.ro/index.php/home/article/view/159/146>

5. Mykytiuk I. M., Lesinska O. M. Nominations of personages in portrait descriptions: contrastive study (based on Ukrainian and English literary discourses). *Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Сер. Філологія. Журналістика*. 2021. Т. 32 (71). № 1, ч. 2. С. 281–285. ISSN 2710-4656 (Print) ISSN 2710-4664 (Online) DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/48>

URL:

[http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/1\\_2021/part\\_2/50.pdf](http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/1_2021/part_2/50.pdf)

6. Микитюк І., Атітян А. Перекладацькі трансформації у процесі відтворення емоційно-оцінної лексики в аудіовізуальному перекладі серіалу «Бріджертони». *Молодий вчений*. 2021. № 7 (95). С. 72–77. ISSN 2304-5809 (Print), ISSN 2313-2167 (Online) DOI <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2021-7-95-16>

URL:

<https://molodyvchenvi.ua/index.php/journal/article/view/1060/1021>

Керівництво науковою роботою магістрів і бакалаврів.

«Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти (з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 годин)), свідоцтво № СП 35830447/1856-22. Тема: «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.2022 р.



Члени проектної групи

<p>Лесінська Оксана Михайлівна</p>	<p>Доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, факультет іноземних мов, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</p>	<p>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2002 р., «Мова та література (англійська)», кваліфікація – філолог, викладач англійської мови та літератури, вчитель німецької мови</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, диплом ДК № 027211 від 26.02.2015 р. Тема дисертації: «Іменникове словосполучення на позначення людини: структура, семантика, функція (на матеріалі англомовного детективу)», доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, атестат АД № 004854 від 14.05.2020 р.</p>	<p>20 років</p>	<p>1. Лесінська О. М. Дослідження ономастикону художнього простору текстів Д. Г. Лоуренса. <i>Львівський філологічний часопис</i>. 2019. № 6. С. 132–136. URL: <a href="https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/download/1713/1637/">https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/download/1713/1637/</a>                  2. Mykytiuk I., Lesinska O. English colour lexemes in J. K. Rowling's novels. <i>Advanced Education: peer-reviewed open access journal / Editor in Chief: prof. Nina Ishchenko</i>. Kyiv: National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute", 2019. Issue 12. P. 159–167. DOI: <a href="https://doi.org/10.20535/2410-8286.126501">https://doi.org/10.20535/2410-8286.126501</a> ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print). URL: <a href="http://ae.fl.kpi.ua/article/view/126501">http://ae.fl.kpi.ua/article/view/126501</a>                  3. Лесінська О. М., Микитюк І. М. Порівняльний етимологічно-контекстуальний аналіз ономастикону творів В. С. Моема та К. Менсфілд. <i>Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Сер. Філологія. Соціальні комунікації</i>. 2019. Том 30 (69). № 4, ч. 2. С. 61–65. DOI <a href="https://doi.org/10.32838/2663-6069/2019.4-2/13">https://doi.org/10.32838/2663-6069/2019.4-2/13</a> ISSN 2710-4656 (Print) ISSN 2710-4664 (Online) URL: <a href="http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/4_2019/part_2/15.pdf">http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/4_2019/part_2/15.pdf</a>                  4. Mykytiuk I. M., Lesinska O. M. Nominations of personages in portrait descriptions: contrastive study (based on Ukrainian and English literary discourses). <i>Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Сер. Філологія. Журналістика</i>. 2021. Т. 32 (71). № 1, ч. 2. С. 281–285. ISSN 2710-4656 (Print) ISSN 2710-4664 (Online) DOI <a href="https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/48">https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/48</a> URL: <a href="http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/1_2021/part_2/50.pdf">http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/1_2021/part_2/50.pdf</a>                  5. Лесінська О. М., Голюк І. О. Особливості американського молодіжного сленгу. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. Філологія</i>. 2021. Т. 3. № 48. С. 99–101. ISSN 2409-1154 DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.24">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.24</a> URL:</p>	<p>1. Сучавський університет імені Штефана чел Маре, м. Сучава, Румунія (6 кредитів (180 годин)), міжнародний сертифікат № 36. Тема: «Мовна освіта та система навчання іноземних мов у вищих навчальних закладах Європи», 29.11.2019.                  2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО, «Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти (з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 годин)), свідоцтво № СП 35830447/1851-22. Тема: «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.2022 р.</p>
------------------------------------	---	---	--	-----------------	---	---

					<a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/26.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/26.pdf</a> Керівництво науковою роботою магістрів і бакалаврів.	
Сунько Наталія Олегівна	Асистент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2007 р., «Мова та література (англійська)», кваліфікація – магістр філології, викладач англійської мови та літератури, вчитель французької мови	Кандидат філологічних наук 10.02.04 – германські мови, ДК № 037290 від 01.07.2016 р. Тема дисертації: «Алюзія як маркер інтертекстуальності в англійськомовному газетному заголовку»	15 років	<p>1. Сунько Н. О., Марчук І. О. Типологія інтертекстем в мові газетної публіцистики та особливості їх перекладу. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. Філологія</i>. 2021. № 48, т. 3. С. 127–130. ISSN 2409-1154 DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.31">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.31</a> URL: <a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/33.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/33.pdf</a></p> <p>2. Сунько Н. О., Мельник Р. А. Цитація у заголовках сучасної англомовної преси та особливості його перекладу українською мовою. <i>Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету</i>. 2021. № 48, т. 3. С. 131–135. ISSN 2409-1154 DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.32">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.32</a> URL: <a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/34.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_3/34.pdf</a></p> <p>3. Кінашук Т., Сунько Н. Фразеологічні одиниці як засіб атракції англомовних газетних заголовків. <i>Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Сер. Германська філологія</i>. 2021. № 831–832. С. 96–104. URL: <a href="https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/194">https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/194</a></p> <p>4. Чукур Я., Сунько Н. Типологія прецедентних імен у газетних заголовках. <i>Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Сер. Германська філологія</i>. 2021. № 831–832. С. 298–307. URL: <a href="https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/213">https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/213</a></p> <p>5. Сунько Н.О., Москалюк М.О. Переклад інтертекстуальної метафори у газетно-публіцистичному дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 61. Том 3. С. 140-144. ISSN 2308-4855 (Print) ISSN 2308-4863 (Online) DOI <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/61-3-22">https://doi.org/10.24919/2308-4863/61-3-22</a> URL: <a href="http://www.aphn-journal.in.ua/archive/61_2023/part_3/22.pdf">http://www.aphn-journal.in.ua/archive/61_2023/part_3/22.pdf</a></p>	<p>1. Полонійна академія в Ченстохові (Республіка Польща) (з 25.10.2021 р. по 05.12.2021 р.; 6 кредитів (180 годин)), сертифікат №FSI-250570-Cz. Тема: «Професійна підготовка сучасного філолога: використання європейських практик в освітній системі України», 05.12.2021 р.</p> <p>2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО, «Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти (з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 годин)), свідоцтво № СП 35830447/1873-22. Тема: «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.2022 р.</p>

					6. Сунько Н.О., Бабюк М. В. Переклад скорочень як засобів мовної економії в медійному дискурсі. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2023. Том 34 (73) № 3, 2023. С.181-186. DOI <a href="https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.3/33">https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.3/33</a> URL: <a href="https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/3_2023/33.pdf">https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/3_2023/33.pdf</a> Керівництво науковою роботою бакалаврів.	
Косенко Анна Володимирівна	Доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2007 р., «Мова та література (англійська)», кваліфікація – магістр філології, викладач англійської мови та літератури, вчитель німецької мови	Кандидат філологічних наук 10.02.04 – германські мови, ДК 019817 від 14 лютого 2014 р. «Вербалізація концепту BEAUTY: функціональний та когнітивно-дискурсивний аспекти»  Атестат доцента АД 000508 від 12.12.2017 р.	15 років	1. Косенко А. В., Марущак Є. О. Типологія та функції інверсії на матеріалах творів Сомерсета Моєма. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. Філологія</i> . 2021. Вип. 48, т. 3. С. 96–98. ISSN 2409-1154 URL: <a href="http://www.vestnik.philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/37.pdf">http://www.vestnik.philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/37.pdf</a> 2. Косенко А. В., Тодер В. О. Linguistic features of advertising texts and their translation. <i>Вісник Маріупольського державного університету. Сер. Філологія</i> . 2021. Вип. 24. С. 95–100. ISSN 2415-3168 (Online). URL: <a href="http://visnyk-filologia.mdu.in.ua/publ/2021/vipusk_24/kosenko_anna_volodimirivna_toder_viktorija_oleksijivna/8-1-0-161">http://visnyk-filologia.mdu.in.ua/publ/2021/vipusk_24/kosenko_anna_volodimirivna_toder_viktorija_oleksijivna/8-1-0-161</a> 3. Kosenko A., Pasichnyk N., Hotsa N. On the category of negation in medieval English literature. <i>Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice, Lingvistica. Annals of the University of Craiova. Romania</i> , 2021. Anul XLII, Nr. 1-2, 2021. P. 209–219. URL: <a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500</a> С 2021=0,3 ISSN 2734-7168 Q3 4. Kosenko A. Epistemic modality markers at the syntactic level: The modal phrase I think. <i>Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice, Lingvistica. Annals of the University of Craiova. Romania</i> , 2021. Anul XLII, Nr. 1-2, 2021. P. 365–373. URL: <a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500</a> С 2021=0,1 ISSN 2734-7168 Q3 5. Гоца Н. М., Пасічник Н. І., Косенко А. В., Беженар І. В. Лексичне вираження оцінно-емотивного аспекту жіночих суспільно-політичних промов. <i>Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Сер. Філологія</i> . 2021. Т. 1. Вип. 46. С. 106–109. ISSN: 2663-5658	1. Літня школа «Interculturality and Tolerance: Values for the Future Europe», яка відбулася 16-21 червня 2018 року на базі Сучавського університету «Штефана чел Марє» (м. Сучава, Румунія). 2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО, «Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти (з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 годин)), свідоцтво № СП 35830447/1847-22. Тема: «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.2022 р.

					<p>(online) URL: <a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v46/part_1/26.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v46/part_1/26.pdf</a></p> <p>6. Kosenko A., Bloshchynskyi I., Mishchynska I., Pasichnyk N., Plavutska O., Zakordonets N., Hotsa N. Peculiarities of Linguistic Analysis of the Text as a Language Learning Strategy. <i>World Journal of English Language, Canada</i>. 2022. Vol. 12, № 5. P. 49–58. URL: <a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57391056500</a> С 2022=0.7. ISSN 1925-0703(Print) ISSN 1925-0711(Online) Q3</p> <p>7. Гоца Н., Косенко А., Беженар І. Мовні засоби вираження комунікативно-прагматичних інтенцій жінок-політиків. <i>Актуальні питання іноземної філології</i>. 2022. № 15. С. 36–41. <a href="https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-15-6">https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-15-6</a> URL: <a href="http://journals.vnu.volyn.ua/index.php/philology/article/view/610">http://journals.vnu.volyn.ua/index.php/philology/article/view/610</a></p> <p>8. Загородня Л.Г, Косенко А.В., Беженар І.В. Делакунізація лексико-семантичних лакунарних одиниць в англо-українському перекладі. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія</i>. 2023. № 59. Том 1. С.191-193 ISSN 2663-5658 (Online) <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.1.43">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.1.43</a> URL: <a href="http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v59/part_1/43.pdf">http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v59/part_1/43.pdf</a></p>	
Валь Олександр Данилович	Доцент кафедри програмного забезпечення комп'ютерних систем навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича,	Чернівецький ордена Трудового Червоного Прапора державний університет, 1983 р., «Фізика»; кваліфікація – фізик-викладач.	Кандидат фізико-математичних наук 01.04.10 – фізика напівпровідників і діелектриків (з 24 квітня 1987 р.). Тема дисертації: «Перенормування спектрів квазічастинок у двовимірних і тривимірних напівпровідникових кристалах» Доцент кафедри теоретичної фізики (з 24.12.2003 р.).	39 років	<p>1. Myroniv I., Zhebka V., Ostapov S., Val O. Development of a system for graphic captcha systems recognition using competing cellular automata. <i>Eastern-European Journal of Enterprize Technologies</i>. 2018. Vol. 6. № 2(96). P. 39–44. URL: <a href="http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vejpte_2018_6(2)_5">http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vejpte_2018_6(2)_5</a>.</p> <p>2. Mokhun I., Bodyanchuk I., Galushko K., Galushko Y., Val O., Viktorovskaya Y. Energy flows in polychromatic fields. <i>Journal of Optics</i>. 2021. Vol. 23. № 1. 015401. URL: <a href="https://iopscience.iop.org/article/10.1088/2040-8986/abcc54/pdf">https://iopscience.iop.org/article/10.1088/2040-8986/abcc54/pdf</a></p> <p>3. Залуцька І.Є., Царик Т.О., Валь О.Д. Фізика для програмістів: навч. посіб. Чернівці: Видавничий дім «Родовід», 2017. 354 с.</p> <p>4. Танащишена І.Є., Царик Т.О., Валь О.Д. Фізика для програмістів: навч. посіб. Чернівці: «Технодрук», 2021. 320 с.</p>	Тернопільський національний технічний університет імені Івана Пулюя (з 24.05.2021 р. по 19.06.2021 р.), свідоцтво ПК 05408102/001702-21 Тема: «Наукові основи аналізу та синтезу програмно-обчислювальних систем», 19.06.2021 р.



	директор ТОВ «Квант Азимут»					
Квасніцький Володимир Олександрович	студент 3-го курсу, 344 групи кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича				Квасніцький В. Проблема перекладу метафори у художньому творі: <i>матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (12-14 квітня 2022 року). Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2022. С. 125–126. URL: <a href="https://bit.ly/3OeIKDY">https://bit.ly/3OeIKDY</a></i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Склавав міжнародний іспит із визначення рівня англійської мови IELTS на рівень С1 (дата складання іспиту 21.08.2021 р.).</li> <li>2. Пройшов онлайн курс “Learning How to Learn: Powerful mental tools to help you master tough subjects” (McMaster University, University of California San Diego) на платформі Coursera. Сертифікат з відзнакою (травень 2022 р.).</li> <li>3. Працював вчителем англійської мови у школі іноземних мов “The teachers” (м. Чернівці, вул. Владислава Тrepка 14) (з 10.02.2021 р по 01.05.2022).</li> <li>4. Працює на посаді Business Development Representative в компанії Sales’Up IT (з 09.05.2022).</li> <li>5. Навчається за програмою академічної мобільності Еразмус+ у Вроцлавському університеті,</li> </ol>

						м. Вроцлав, Польща з 06.10.2022 р. по 28.02.2023 р. (наказ № 1222-ст від 14.09.2022 р.) та з 28.02.2023 р. по 31.07.2023 р. (наказ № 375-ст від 24.02.2023 р.).
--	--	--	--	--	--	--

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Олександр БОНДАРЕНКО, директор перекладацької компанії «Транслател»

URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1JgnDWOQA3WPbqbCURXZfwsIctgYiCTAO>

2. Яків БИСТРОВ, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології, Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1JgnDWOQA3WPbqbCURXZfwsIctgYiCTAO>

3. Владислав СУКЕННИК, Директор видавництва «Медіасон»

URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1JgnDWOQA3WPbqbCURXZfwsIctgYiCTAO>

4. Наталія ВАСКАН, здобувачка першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, студентка 4 курсу кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу

URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1JgnDWOQA3WPbqbCURXZfwsIctgYiCTAO>

5. Вікторія ПЕТРУК, випускниця ОПП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови», першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» 2022 року

URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1JgnDWOQA3WPbqbCURXZfwsIctgYiCTAO>

**1. Профіль освітньої програми «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша –англійська», галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**

<b>1 – Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	<b>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича Факультет іноземних мов Кафедра комунікативної лінгвістики та перекладу</b>
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</b>	Бакалавр. Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
<b>Наявність акредитації</b>	Сертифікат про акредитацію Серія НД № 2588423 відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 27.12.2012 року (протокол №100), наказ МОН України від 19.12.2016 року №1565, термін дії сертифіката до 1 липня 2022 року. Сертифікат про акредитацію Серія НД № 2588423 відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 18.03.2022 року (протокол № 144), наказ МОН України від 19.03.2022 року № 263, термін дії сертифіката до 1 липня 2023 року.
<b>Цикл/рівень</b>	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність атестата про повну загальну середню освіту
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська, англійська, німецька/французька
<b>Термін дії освітньої програми</b>	2017-2023 р.
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="http://translationdept.chnu.edu.ua/?page_id=826">http://translationdept.chnu.edu.ua/?page_id=826</a>
<b>2 – Мета освітньої програми</b>	
Підготувати високопрофесійного конкурентноспроможного фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства та перекладознавства у процесі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної та перекладознавчої наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов; надати здобувачам освіти професійні основи та сформувати загальні та фахові компетентності філолога-перекладача з	

англійської мови на українську та з німецької/французької мови на українську відповідно до вимог перекладацького ринку сьогодення.

### 3 – Характеристика освітньої програми

<p><b>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</b></p>	<p><b>Галузь знань</b> – 03 Гуманітарні науки <b>Спеціальність</b> – 035 Філологія <b>Спеціалізація</b> – 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p><i>Програма підготовки включає:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● теоретичне навчання, яке складає 225 кредитів ЄКТС (93,75%) з дисциплін у вигляді аудиторних занять (лекційних, семінарських, практичних) і самостійної роботи (з них 171 кредит ЄКТС – обов’язкові дисципліни та 60 кредитів ЄКТС – вибіркові дисципліни):</li><li>○ обсяг навчальних дисциплін, які забезпечують отримання базової кваліфікації з основної мови, складає 100 кредитів ЄКТС (58,67%) (до уваги взято обов’язкові дисципліни);</li><li>○ обсяг навчальних дисциплін, які забезпечують підготовку з другої іноземної мови, складає 30 кредитів ЄКТС (17,54%) (до уваги взято обов’язкові дисципліни);</li><li>● виконання курсових робіт зі спеціальності, яке складає 6 кредитів ЄКТС (2,5%);</li><li>● проходження перекладацької практики з основної та другої іноземної мов, яке складає 9 кредитів ЄКТС (3,75%);</li></ul> <p>*проходження військової підготовки становить 29 кредитів (12,1%).</p>
	<p><b>Об’єкт вивчення:</b> англійська як перша та німецька/французька як друга іноземна мова (у теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, стилістичному, соціокультурному, науково-дослідницькому аспектах); література (в теоретичному / практичному, науково-дослідницькому аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад (у теоретичному / практичному, науково-дослідницькому аспектах); міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><b>Цілі навчання:</b> підготовка фахівців, здатних розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><b>Методи та засоби:</b> поєднання методів і засобів, які застосовують у філологічній науці та наукових галузях (загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології), з метою підготовки висококваліфікованого фахівця усного та письмового перекладу.</p> <p><b>Професійна підготовка фахівця з перекладу передбачає</b> володіння випускниками поняттями, концепціями і фактами сучасної мовознавчої, літературознавчої та перекладознавчої наук та здатність:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• вільно орієнтуватися в різних напрямках і школах перекладознавства, різних теоріях перекладу, вміло користуватися перекладознавчою термінологією;</li> <li>• вільно та правильно спілкуватися виучуваними мовами в усіх видах мовленнєвої діяльності (з дотриманням усіх фонетичних, лексико-синтаксичних, граматичних норм) у різних ситуаціях, переважно, у ситуаціях професійного спілкування;</li> <li>• здійснювати лінгвістичний, доперекладацький та перекладацький аналіз художніх творів сучасної та класичної іноземної літератури з точки зору їхнього змісту, композиційних та індивідуально-стилістичних особливостей;</li> <li>• реферувати й анотувати іноземною мовою тексти публіцистичного стилю;</li> <li>• володіти системою сучасних лінгво-культурологічних знань, специфікою мовних картин світу та відповідних особливостей мовної поведінки носіїв іноземної мови;</li> <li>• володіти сучасними прагмалінгвістичними знаннями про структуру, закономірності та найважливіші аспекти мовної, в тому числі міжкультурної комунікації;</li> <li>• вміти ефективно інтегрувати програмне забезпечення на різних етапах процесу перекладу, опановувати сучасні технології, необхідні для роботи у різних сферах перекладу;</li> <li>• вміти проводити наукове дослідження та висвітлювати його результати в усній та писемній формі.</li> </ul>
<p><b>Орієнтація освітньої програми</b></p>	<p>Освітньо-професійна програма ґрунтується на достовірних наукових результатах із урахуванням актуального стану філології та перекладознавства. Зазначене полягає у формуванні навичок і вмінь опанування іноземної мови як засобу спілкування фахівців на всіх рівнях підвищеного володіння нею (B1+, B2, C1) у побутовій та професійній сферах. Програма є багатовимірною та модульною за своєю структурою; сприяє мобільності студентів-філологів та їх конкурентоспроможності на ринку праці. У більш широкому контексті програму спрямовано не лише на розвиток прагматичної компетентності здобувачів вищої освіти, але й на врахування особливостей сучасного ринку перекладацьких послуг та соціокультурних особливостей спільноти, в якій житимуть і працюватимуть майбутні фахівці-перекладачі.</p>
<p><b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b></p>	<p>Основний фокус програми – підготовка майбутнього письмового/ усного перекладача з англійської мови (та з німецької/французької мови) на українську. Загальна освіта в галузі германської філології.</p> <p>Письмовий перекладач здійснює переклад суспільно-політичних, науково-технічних, ділових, інформаційних, а також художніх текстів з іноземної мови на українську і навпаки.</p> <p>Усний перекладач сприймає і перекладає інформацію в усній формі. Фахівець повинен володіти гнучкістю висловлювання та мати широкі фонові знання про предмет повідомлення.</p>
<p><b>Особливості програми</b></p>	<p>Особливості (унікальність) ОП полягають у комплексній підготовці фахівців з перекладу, готових ефективно</p>



	<p>забезпечувати усний та письмовий перекладацький супровід міжкультурної взаємодії представників освітньої, наукової, ІТ спільнот на базі застосування ІКТ. Поєднання традицій класичного університету з новітніми здобутками у галузевій сфері, участь здобувачів у програмі Erasmus+, гуртку «Творча лабораторія перекладача» (який розвиває навички вибіркової стратегії, імовірного прогнозування, контекстуальної здогадки), гуртку «TRADOS» (який готує здобувачів до перекладацької практики), залучення стейкхолдерів, співпраця з професіоналами-практиками та закордонними фахівцями; забезпечення дотримання здобувачами вищої освіти академічної доброчесності сприяють формуванню навичок, необхідних у професійній діяльності.</p>
<p><b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b></p>	
<p><b>Придатність до працевлаштування</b></p>	<p>Випускники ОП мають можливість професійної реалізації в перекладацькій, освітній, науковій, літературно-видавничій, медійній, туристичній та інших сферах, можуть працювати у перекладацьких компаніях, міжнародних фондах, відділах комунікації на підприємствах і в державних установах, ІТ-компаніях, спілках, музеях, мистецьких і культурних центрах, видавництвах, комерційних та виробничих структурах, керувати перекладацькими проектами, надавати послуги з усного/письмового перекладу тощо. Відповідно до Класифікатора професій згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010) із змінами, затвердженими наказом Міністерства економіки України від 25 жовтня 2021 року № 810, фахівці, які здобули освіту за цією освітньою програмою, можуть працювати на таких посадах:</p> <p>2444 Фахівець в галузі філології, лінгвістики та перекладів</p> <p>2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник у галузі перекладознавства</p> <p>2444.2 Фахівець з перекладу</p> <p>2444.2 Фахівець з питань забезпечення міжмовної комунікації</p> <p>2444.2 Гід-перекладач</p> <p>2444.2 Лінгвіст</p> <p>2444.2 Перекладач технічної літератури</p> <p>2444.2 Редактор-перекладач</p> <p>2451.1 Літературознавець</p> <p>2451.2 Літературний співробітник</p> <p>2451.2 Редактор літературний</p> <p>3340 Лаборант (освіта)</p> <p>3435.1 Організатор діловодства (державні установи)</p> <p>3436.1 Референт</p> <p>4115 Асистент референта</p>
<p><b>Академічні права випускників</b></p>	<p>Можливість навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти, підвищення кваліфікації.</p>

	Академічна мобільність.
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	Студентоцентроване викладання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, навчання через дослідження, навчання через виробничу практику, комунікативно-діяльнісний підхід.
<b>Оцінювання</b>	Поточне (усне опитування, презентації, проектна робота, письмові роботи, тематичні та модульні контрольні роботи) та підсумкове (заліки, усні та письмові екзамени, захисти перекладацьких практик та курсових робіт). Підсумкова атестація у формі комплексного кваліфікаційного іспиту.
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики та перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності</b>	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізувати свої права й обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини та громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності та досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця у загальній системі знань про природу та суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання й аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 13.</b> Здатність проводити дослідження на належному рівні.</p>
<b>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</b>	<p><b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності перекладача знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p><b>ФК 3.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.</p>

**ФК 4.** Здатність аналізувати лексичні та стилістичні явища, діалектні та соціальні різновиди англійської та української мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку англійської літератури, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та англійської літератури.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську мову та виучувані мови в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для здійснення різних видів перекладу і розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, аналізу лінгвокраїнознавчих реалій, інтерпретації та перекладу текстів різних стилів.

**ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.

**ФК 13.** Здатність здійснювати доперекладацький аналіз іншомовних художніх текстів та реферування українськомовних текстів газетного функціонального стилю іноземною мовою, використовуючи знання з теорії перекладу та суміжних теоретичних дисциплін (порівняльної лексикології, порівняльної стилістики, порівняльної теоретичної граматики).

**ФК 14.** Здатність професійно виконувати фаховий усний та письмовий переклад.

**7 – Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах програмних результатів (ПР) навчання**

**ПР 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПР 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПР 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПР 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

**ПР 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПР 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної перекладацької діяльності.

**ПР 7.** Розуміти основні проблеми філології (перекладу) та шляхи їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПР 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію англійської мови та літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПР 9.** Характеризувати лексичні та стилістичні явища, діалектні та соціальні різновиди англійської та української мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПР 10.** Знати норми літературної української мови та виучуваних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПР 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів українською та англійською (німецькою / французькою) мовами.

**ПР 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПР 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури, написані англійською (німецькою / французькою) мовою, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

**ПР 14.** Використовувати виучувані мови в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для здійснення різних видів перекладу і розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПР 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПР 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладу, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПР 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПР 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі філології (перекладу) та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПР 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології (перекладу).

**ПРН 20.** Правильно обирати й обґрунтовувати перекладацькі рішення та рішення з вибору перекладацького інструментарію для забезпечення якості та функціональної адекватності перекладу.

**ПРН 21.** Вільно сприймати зміст і смисл тексту оригіналу при його читанні (для перекладу з аркуша); здійснювати переклад тексту оригіналу включно із інформаційно-довідковим пошуком та вибором стратегії перекладу, редагування тексту перекладу (для письмового перекладу).

<b>Кадрове забезпечення</b>	<p>Проведення лекцій з навчальних дисциплін (15 лекційних дисциплін) науково-педагогічними працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи:</p> <p>1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання (9 лекційних дисциплін) – 100%;</p> <p>2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 40% (6 лекційних дисциплін).</p>
<b>Матеріально-технічне забезпечення</b>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає чинним вимогам до проведення освітньої діяльності у сфері вищої освіти. Навчальний процес здійснюється у навчальних корпусах в аудиторіях (22 аудиторії (19 корпус); 15 аудиторій (6 корпус)), обладнаних аудіо- та відеотехнікою, мультимедійною технікою (2 аудиторії з мультимедійним обладнанням (6 корпус); 1 аудиторія з мультимедійним обладнанням (19 корпус)), спеціальною системою синхронного перекладу Sennheiser зі стаціонарною кабіною перекладача (19 корпус), а також у комп'ютерних класах (3 комп'ютерні класи (19 корпус); 3 комп'ютерні класи (6 корпус)). Усі комп'ютерні класи забезпечені сучасними комп'ютерами, з'єднаними в локальну мережу та підключеними до мережі Internet. У корпусах функціонує система доступу до інтернет-мережі по WiFi eduroam, існують точки бездротового доступу до мережі Інтернет.</p> <p>У розпорядженні здобувачів ОП гуртожитки, спортивні зали та майданчики, медичні пункти, пункти харчування.</p>
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	<p>На офіційному веб-сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу публікується інформація: про освітні програми, навчальні плани, робочі програми та силабуси навчальних дисциплін, курсових робіт та перекладацьких практик; про навчальну, науково-дослідну, виховну, міжнародну діяльність; про правила вступу.</p> <p>Наукова бібліотека ЧНУ та кафедральна бібліотека, фонди яких постійно поповнюються, надає здобувачам вищої освіти доступ до періодичних наукових журналів, збірників науково-методичних праць, підручників, навчальних посібників, монографій. Здобувачі ОП мають доступ до наукового репозитарію Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича ARCHER.</p> <p>Навчальні корпуси оснащені інтерактивною мережевою мультимедійною системою з лінгафонними функціями одночасного використання; системою управління комп'ютерним класом – Інтерактивний клас. Версія 8.3: Програма керування викладача Teacher.exe та Програма студента Student.exe, яка встановлена на робочому місці кожного студента; системою синхронного перекладу Sennheiser для роботи в кабіні перекладача.</p> <p>Укладено угоду з компанією SDL Trados Studio на використання їхнього ліцензійного програмного забезпечення (програми автоматизованого перекладу SDL Trados 2019).</p>
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	Не передбачена



<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	Укладені угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+), про тривалі міжнародні проекти, які передбачають включене навчання студентів: Австрія (університет м. Грац); Австрія (Клагенфуртський університет); Австрія (педагогічний університет Карінтії); Болгарія (університет м. Русе); Іспанія (університет м. Гранада); Іспанія (університет м. Валенсія); Німеччина (університет м. Єна); Польща (університет м. Лодзь); Польща (університет м. Вроцлав), Румунія (Сучавський університет «Штефан чел Маре»); Словацька республіка (університет м. Кошице); Канада (Саскачеванський університет); США (університет м. Лок-Хейвен). <a href="http://interof.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/09partneruniv">http://interof.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/09partneruniv</a>
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	На умовах українських студентів.

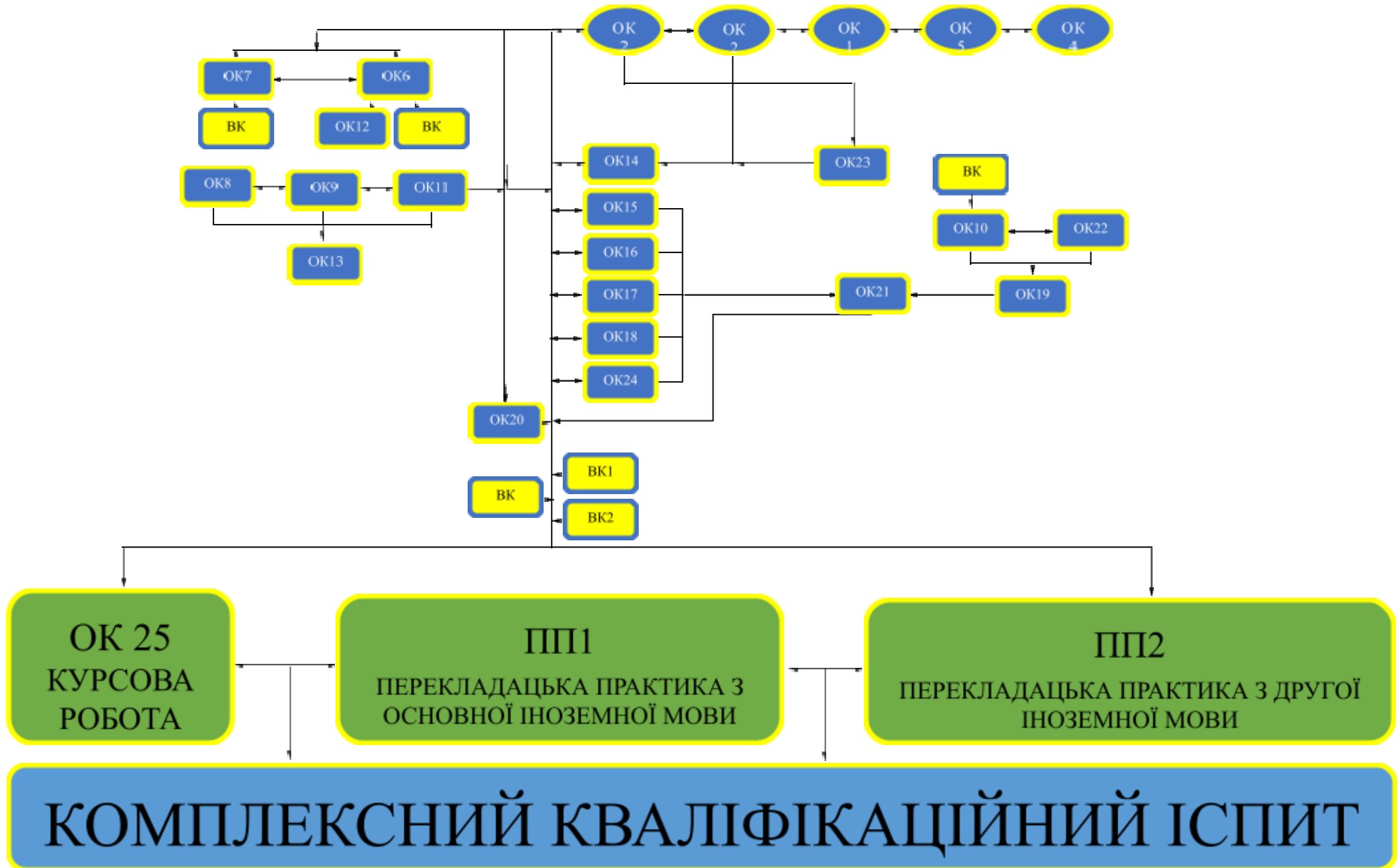
## 2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

### 2.1. Перелік компонентів ОПП

Код н/д	Освітні компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. Контролю
1	2	3	4
<b>1. обов'язкові компоненти ОПП</b>			
1.1. Цикл загальної підготовки			
ОК 1.	Актуальні питання історії та культури України	4	екзамен
ОК 2.	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	екзамен
ОК 3.	Філософія	4	екзамен
ОК 4.	Основи цивільного і трудового права	3	залік
ОК 5.	Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці	3	залік
1.2. Цикл професійної підготовки			
ОК 6.	Основна іноземна мова	58	екзамен
ОК 7.	Друга іноземна мова (німецька / французька)	30	залік/ екзамен
ОК 8.	Вступ до мовознавства	3	екзамен
ОК 9.	Вступ до спеціальності	3	залік
ОК 10.	Вступ до літературознавства	3	залік
ОК 11.	Латинська мова	3	залік
ОК 12.	Практична фонетика	3	залік
ОК 13.	Основи теорії мовної комунікації	3	залік
ОК 14.	Основи наукових досліджень	3	залік
ОК 15.	Ділова комунікація та переклад	3	залік
ОК 16.	Порівняльна лексикологія	3	екзамен
ОК 17.	Порівняльна стилістика	3	екзамен
ОК 18.	Порівняльна теоретична граматики	3	екзамен

ОК 19	ЛКЗ основної мови	3	екзамен
ОК 20	Теорія та історія перекладу	3	екзамен
ОК 21	Практичний курс перекладу основної іноземної мови	12	екзамен
ОК 22	Література англomовних країн та переклад	3	залік
ОК 23	Практична стилістика української мови	3	залік
ОК 24	Теорія та історія англійської мови	3	екзамен
ОК 25	Курсова робота	6	екзамен
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонентів</b>		<b>171 кредит</b>	
<b>2. Вибіркові компоненти ОПШ</b>			
2.1. Цикл загальної підготовки			
1.	Фізичне виховання (вибір за видами спорту)	3	залік
2.	Дисципліна ЗВО	3	залік
2.2. Цикл професійної підготовки			
3.	Дисципліни вільного вибору	54	залік/ екзамен
4.	Військова підготовка*	29	
<b>Загальний обсяг вибірових компонентів</b>		<b>60 кредитів</b>	
<b>Практична підготовка</b>			
ПП 1.	Перекладацька практика з основної іноземної мови	6	екзамен
ПП 2.	Перекладацька практика з другої іноземної мови	3	екзамен
<b>Загальний обсяг практичної підготовки</b>		<b>9 кредитів</b>	
<b>Підсумкова атестація</b>			
Комплексний кваліфікаційний іспит			
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ</b>		<b>240 кредитів</b>	

## 2.2. Структурно-логічна схема



### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» здійснюється у формі комплексного кваліфікаційного іспиту з основної та другої іноземної мов, який забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою, та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: Бакалавр. Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

#### 4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Матриця відповідності програмних компетентностей обов'язковим компонентам освітньої програми

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19	ОК20	ОК21	ОК22	ОК23	ОК24	ОК25	ПП1	ПП2	
ЗК1	+		+	+																								
ЗК2	+		+	+																								
ЗК3		+						+															+		+	+	+	
ЗК4			+											+											+	+	+	
ЗК5						+	+	+	+	+										+			+		+	+	+	
ЗК6									+				+	+		+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	
ЗК7						+	+						+	+		+	+	+	+	+						+	+	
ЗК8						+	+					+									+							
ЗК9						+	+					+			+							+				+	+	
ЗК10			+						+		+			+		+	+	+	+	+					+	+	+	
ЗК11		+		+		+	+	+		+		+		+		+	+	+			+		+			+	+	
ЗК12					+									+												+	+	+
ЗК13														+												+		
ФК1								+			+												+		+			
ФК2																+	+	+					+		+			
ФК3									+										+					+				
ФК4																+	+						+					
ФК5										+												+						



ΦK6						+	+					+			+	+	+	+			+		+				
ΦK7														+					+		+	+			+	+	+
ΦK8								+					+	+	+	+	+	+		+	+				+	+	+
ΦK9						+	+			+					+					+	+	+				+	+
ΦK10						+	+																				
ΦK11													+		+						+		+			+	+
ΦK12													+		+												
ΦK13						+	+																				
ΦK14																					+						

## 5. Матриця забезпечення програмних результатів (ПР) навчання відповідними компонентами освітньої програми

### 5.1. Матриця забезпечення програмних результатів (ПР) навчання обов'язковими компонентами освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ПП 1	ПП 2	
ПР1		+				+	+			+					+						+		+			+	+	
ПР2	+				+	+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ПР3	+			+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	
ПР4	+		+	+																								
ПР5												+	+		+									+			+	+
ПР6					+	+	+																			+	+	+
ПР7								+								+	+	+		+					+	+	+	+
ПР8		+						+		+													+		+			
ПР9																+	+							+				
ПР 10		+				+	+															+		+		+	+	+
ПР 11		+				+	+			+												+		+			+	+
ПР 12		+														+	+	+							+	+		
ПР 13						+	+			+													+					
ПР 14						+	+								+												+	+
ПР 15						+	+																	+				
ПР 16															+						+	+	+			+		
ПР 17																+	+	+							+	+	+	+
ПР 18																									+	+	+	+
ПР 19																										+		

